

**Patient Package Insert**  
Prescription Only Medicine  
Carefully read the entire leaflet before starting use  
**VORYN® 50 Tablets**

**COMPOSITION:** Each enteric coated tablet contains 50 mg diclofenac sodium.

**THERAPEUTIC ACTIVITY:** Antirheumatic, non-steroidal anti-inflammatory, antipyretic and analgesic.

**APPROVED INDICATIONS:** Voryn® 50 tablets are indicated in the treatment in rheumatoid arthritis, acute attack of gout, renal and biliary colic, painful post-operative and post-traumatic inflammation and swelling.

**WHEN SHOULD THE PREPARATION NOT BE USED?**

In patients with known hypersensitivity to the active ingredient, or to any other component of the drug.

**DO NOT TAKE THIS MEDICINE WITHOUT CONSULTING A PHYSICIAN:** If you are pregnant or breastfeeding. If you suffer or have suffered in the past from impaired function of the liver, the kidney/urinary tract, and the gastrointestinal tract (e.g. ulcer).

**WARNINGS:** Do not use this medicine frequently, or for a long period, without consulting a physician. If you are allergic to any type of food or medicine, inform your physician before starting treatment with this medicine. Elevation of one or more liver tests may occur during therapy with Voryn® tablets. These laboratory abnormalities may progress, may remain unchanged, or may be transient with continued therapy. Hepatic function should be mentioned regularly during treatment.

**DRUG INTERACTIONS:** If you are taking any additional drugs or if you have just finished a course with another medicine, inform the attending physician, in order to prevent hazards or lack of efficacy arising from drug interactions. Especially when the concomitant drug belongs to the following groups: anticoagulants, diuretics, lithium, aspirin, and oral hypoglycemic agents.

**SIDE EFFECTS:** In addition to the desired effect of the medicine, adverse reactions may occur during the course of taking this medicine. Symptoms that may occur are epigastric pain, diarrhea and nausea. If any side effects not mentioned in this leaflet are experienced or if there has been any change in the general health, consult your physician.

If you take Voryn® tablets more than a few weeks, you should make sure to visit doctor for regular check-up to ensure that you are not suffering from undesirable effects such as severe hepatic reactions, including liver necrosis, jaundices, fulminant hepatitis with and without jaundices, liver failure.

**RECOMMENDED DOSAGE UNLESS OTHERWISE PRESCRIBED BY YOUR PHYSICIAN:** The recommended dose is one tablet every 12 hours. Dosage is according to physician's instructions only. Do not exceed the recommended dosage. If you forget to take this medicine at the specified time, take the dose as soon as you remember, but never take a double dose. This product is not intended for use in children.

**DIRECTIONS FOR USE:** Do not chew! Swallow the medicine with a cup of water. Take the medicine with or after meals.

**HOW CAN YOU CONTRIBUTE TO THE SUCCESS OF THE TREATMENT:** Complete the full course of treatment as instructed by the physician. Even if there is an improvement in your health, do not discontinue use of this medicine, before consulting your physician.

**AVOID POISONING:** This medicine contains substances, which can be poisonous or fatal in large doses to children and/or infants, therefore must be kept out of their reach. In case of accidental overdose, or if a child uses this medicine by accident, seek professional assistance or rush to a hospital emergency room accompanied with the medicine's package. This medicine has been prescribed for the treatment of your illness; it may harm other patients. *Do not give this medicine to your relatives, neighbours, etc.* Do not take medicine in the dark! Check the label and the dose each time you take your medicine.

**STORAGE:** Store below 30°C. Even if kept in their original container and stored as recommended, medicine may be kept for a limited period only. Please note the expiry date of the medicine! In case of doubt consult the pharmacist who dispensed the medicine to you.

**PRESENTATION:** Box of 15, 30 Tablets.

**REGISTRATION NUMBER:**

Voryn® 50 Tablets (15 tablets): 007/516/15

Voryn® 50 Tablets (30 tablets): 007/516/30

Pharmacare PLC  
Beitunia- Industrial Zone  
P.O. Box 677 - Ramallah, Palestine



L-2010092374/3636/8

نشرة المريض  
ملزم بوصفة طبية  
يجب قراءة النشرة جيدا قبل البدء بالاستعمال  
فورين® ٥٠ حبوب

**التركيب الدوائي:** تحتوي كل حبة ملبسة على ٥٠ ملغم من مادة الدايكلوفيناك الصوديوم.  
**الفعالية العلاجية:** مسكن ومضاد للروماتيزم، مضاد للالتهاب غير ستيرويدي، ومخفض للحرارة.  
**دواعي الاستعمال:** تستعمل هذه الحبوب في حالات روماتيزم المفاصل، النقرس الحاد، المغص الصفراوي والكلوي، ولمعالجة الالتهاب أو الانتفاخ الناتج بعد العمليات الجراحية.  
**متى لا يجوز استعمال هذا الدواء؟**

للمرضى المعروف أن لديهم حساسية للمادة الفعالة، أو لأحد مركبات هذا الدواء.  
**لا يجوز استعمال هذا الدواء قبل مراجعة الطبيب مقدما:** في حالة الحمل أو الرضاعة. للمرضى الذين يعانون في الوقت الحالي أو مسبقا من خلل وظيفي في الكبد، الكلى، الجهاز البولي، والجهاز الهضمي (مثل القرحة).  
**التحذيرات:** يجب قدر الإمكان تجنب العلاج الطويل الأمد و المستمر دون استشارة الطبيب. يجب إبلاغ الطبيب قبل استعمال هذا الدواء إن تواجدت حالات الحساسية لدواء معين أو طعام ما.  
ممكّن ان نلاحظ ارتفاع في واحد او اكثر من فحوصات الكبد اثناء العلاج بالفورين® حبوب. هذه الفحوصات المخبرية الغير عادية ممكن ان تتطور، ممكن ان تبقى على حالها، او ممكن ان تكون عابرة مع استمرارية العلاج، يجب مراقبة وظيفة الكبد بانتظام خلال العلاج.  
**التداخلات الدوائية:** اذا كنت تتناول عدة ادوية في نفس الوقت او اذا انهيت العلاج قبل فترة وجيزة من بدء تناولك لهذا الدواء، اعلم طبيبك المعالج او الصيدلاني وذلك لمنع التفاعلات الجانبية او عدم النجاعة الناجمة عن التفاعلات ما بين الادوية، وهذا مهم خاصة مع الادوية التي تنتمي إلى المجموعات التالية: مميعات الدم، مدرات البول، الليثيوم، الاسبيرين، والادوية الخافضة للسكري التي تؤخذ عن طريق الفم.  
**الأعراض الجانبية:** بالإضافة إلى التأثير الطبي للدواء فان لكل دواء تأثيرات وأعراض جانبية غير مرغوب فيها قد تحدث أثناء تناول هذا الدواء. مثال ذلك: ألم في المعدة ، إسهال أو غثيان. على المريض إبلاغ الطبيب في حال الشعور بأي أعراض جانبية أخرى غير وارده في النشرة او بأي تغيرات على الصحة العامة.  
اذا تناولت الفورين® حبوب لاكثر من عدة اسابيع، يجب عليك التاكيد من زيارة الطبيب بشكل منتظم لعمل الفحوصات الدورية للتأكد من عدم اصابتك بالاعراض الجانبية الغير مرغوب بها مثل: تفاعلات حادة في الكبد بما في ذلك موت خلايا الكبد، اليرقان، fulminant hepatitis مع وبدون اليرقان، فشل كبدي.  
**الجرعة الدوائية ما لم تكن هنالك إرشادات من الطبيب:** الجرعة الموصى بها للكبار حبة واحدة كل ١٢ ساعة. الجرعة حسب إرشادات الطبيب. يجب اخذ الدواء في فترات معينة كما حددها الطبيب. في حالة نسيان تناول الدواء في الوقت المناسب، يجب على المريض تناول الدواء في أقرب وقت ممكن. **يجب عدم تجاوز الجرعة المحددة أو تناول جرعة مضاعفة.**  
**إرشادات الاستعمال:** ليس للمضغ. يتناول هذا الدواء مع كمية كافية من الماء مع أو بعد الأكل.  
**كيف يمكنك المساهمة في إنجاح العلاج:** إكمال دورة العلاج كاملا كما هو مقرر من قبل الطبيب. عدم التوقف عن تناول العلاج دون استشارة الطبيب حتى لو طرأ تحسن على الصحة.  
**لتجنب التسمم:** يجب حفظ الأدوية في مكان بعيد عن متناول الأطفال أو الرضع وذلك لتفادي إصابتهم بالتسمم. في حال تناول جرعة زائدة أو إذا قام طفل بتناول هذا الدواء بالخطأ يجب التوجه إلى الطوارئ واصطحاب علبة الدواء. هذا الدواء وصف لعلاج مرضك أنت لذا فقد يسبب الضرر لمريض آخر. لا تعطي هذا الدواء لجارك أو قريبك أو أي شخص آخر. لا يجوز تناول هذا الدواء في الظلام. يجب التأكد من الدواء و الجرعة قبل الاستعمال.  
**التخزين:** يجب حفظ الدواء في درجة حرارة لا تتجاوز ٣٠ درجة مئوية. لا تبقى الأدوية صالحة لفترات طويلة حتى ولو ظلت في علبتها الأصلية وتم حفظها بموجب الإرشادات. الرجاء ملاحظة تاريخ انتهاء صلاحية المستحضر. في حالة الشك يجب استشارة الصيدلي الذي صرف لك الدواء.

**الشكل والمحتوى:** علبة تحتوي على ١٥ ، ٣٠ حبة.

**رقم التسجيل:**

- فورين® ٥٠ حبوب (١٥ حبة): ٥٠٧/٥١٦/١٥  
- فورين® ٥٠ حبوب (٣٠ حبة): ٥٠٧/٥١٦/٣٠

شركة دار الشفاء لصناعة الأدوية  
بيتونيا- المنطقة الصناعية  
ص.ب. ٦٧٧ - رام الله - فلسطين



